

Le Paradis retrouvé à Louvain-la-Neuve

Inventaire préliminaire des microfilms de manuscrits du *Fonds René Draguet-CSCO*, suivi d'un *Appendice* sur les manuscrits syriaques du *Centre d'Études sur Grégoire de Nazianze*

Par

Nicolas Atas, Carlo Emilio Biuzzi,

KULeuven, Paris EPHE & Universiteit Gent,

Giovanni Gomiero, Andrea B. Schmidt*

Universiteit Gent, UCLouvain

René Draguet (1896–1980) était un théologien et syriacisant belge de renommée internationale. Sa figure, à la fois académique et humaine, fut sans aucun doute l'une des plus importantes de l'orientalisme européen du siècle dernier¹. Né à Gosselies en 1896 dans une famille de condition modeste et profondément religieuse, Draguet étudia la théologie au séminaire de Tournai et fut ordonné prêtre en 1919. Il fut ensuite envoyé par ses supérieurs

* Ce travail conjoint s'est déroulé d'août à novembre 2023. Les auteurs remercient chaleureusement David Phillips, qui a permis le premier accès aux matériaux, soutenant ensuite la poursuite des travaux. Grigory Kessel a aidé les auteurs grâce à plusieurs corrections, en particulier pour l'identification de nombreux manuscrits. Nous remercions aussi André Binggeli et Matthieu Cassin, qui en particulier ont corrigé le brouillon final de l'inventaire. Nous remercions aussi Margherita Matera et Chiara Faraggiana di Sarzana. Enfin, un dernier remerciement est dû au personnel du bibliopôle de l'UCLouvain, qui a soutenu et permis la réalisation de la recherche sur place. Le travail a été fait dans le cadre de trois projets doctoraux financés par le FWO : le projet de Nicolas Atas (FWO Grant 11PEW24N), Carlo Emilio Biuzzi (FWO Grant 11P5C24N) et Giovanni Gomiero (FWO Grant 1196023N).

¹ Cf. GARITTE 1982 et BROCK 2011 GEDSH (en ligne <https://gedsh.bethmardutho.org/Draguet-Rene>).

pour étudier à la Faculté de Théologie de Louvain, où il se spécialisa dans le domaine de la patrologie orientale sous la direction du syriacisant Joseph Lebon. Il obtint une maîtrise en théologie en 1924 grâce à son étude sur Julien d'Halicarnasse et sa controverse avec Sévère d'Antioche sur l'incorruptibilité du corps du Christ². Il donna par la suite divers cours à la Faculté de Théologie de Louvain et on lui assigna la chaire de théologie dogmatique. Son projet de renouveau théologique et sa théorie sur les sources de la foi lui valut d'être exclu de l'enseignement à la Faculté de Théologie de Louvain en 1942, sur décision du Saint-Office. Il continua à enseigner les langues orientales mais cette fois à la Faculté de Philosophie et Lettres. Il fut réhabilité partiellement en 1947-1948. En revanche, sa réhabilitation complète et définitive ne fut effective qu'en 1964-1965 dans le courant du Concile Vatican II³. À la suite du décès de Jean-Baptiste Chabot en 1948, Draguet fut chargé de la direction de la prestigieuse collection d'éditions et de traductions de textes de l'Orient chrétien, le *Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium* (CSCO), auquel son nom est rattaché. Il accepta cette charge, y voyant peut-être l'opportunité de réparer le scandale qu'il avait causé à l'Université et l'outrage de la condamnation injuste qu'il avait subie. Il en fut le secrétaire général et responsable scientifique pour les sections *Scriptores Syri* et *Subsidia* de 1948 à 1980⁴. André de Halleux, son disciple, qui l'assistait déjà depuis 1973, lui succéda en refusant que le nom de son maître soit remplacé par le sien. Ainsi, Draguet, dont le nom était accompagné d'un obèle, demeura secrétaire général à titre posthume jusqu'au décès de son disciple en 1993⁵.

Dans le cadre de son travail éditorial, Draguet a rassemblé sous forme de microfilms des centaines de manuscrits. Ceux-ci provenaient des principales bibliothèques de manuscrits orientaux en Europe et au Moyen-Orient. À cette collection personnelle, il a ajouté, au fil des ans, les microfilms utilisés par d'autres éditeurs de textes, notamment Edmund Beck, Polycarp Sherwood et Robert Hespel. À sa mort en 1980, cette collection de microfilms fut léguée avec une partie de sa correspondance à la maison d'édition Peeters à Louvain, avec laquelle il avait collaboré pour la publication de plus de 300 numéros du *Corpus* au cours de ses 32 ans de direction de la collection. À la fin des années 1990, quatre boîtes en carton numérotées de 7 à 10 furent données par la maison d'édition Peeters à l'Institut Orientaliste de Louvain-la-Neuve, où David Phillips était alors bibliothécaire. Les raisons pour lesquelles Draguet ne légua pas ses archives lui-même par testament à l'Institut Orientaliste de Louvain-la-Neuve sont probablement liées à la trahison qu'il a ressentie à la suite de la division de l'Université catholique de Louvain en deux universités distinctes, à laquelle il s'était toujours opposé⁶. Bien que le fonds Draguet fût consulté occasionnellement, au moins par Grigory Kessel (Österreichische Akademie der Wissenschaften, Vienna), il tomba dans l'oubli, sans inventaire ni catalogue, pendant près de trente ans⁷.

² DRAGUET 1924.

³ DE PRIL 2016, cf. p. 302-318 à propos de sa réhabilitation.

⁴ Plus de détails sur sa vie et sa succession à Jean-Baptiste Chabot en 1948 à la tête du CSCO ainsi que sur ses recherches dans le domaine des études syriaques, cf. SCHMIDT, VAN ROMPAY 2021, p. 141-146.

⁵ SCHMIDT 2021, p. 438.

⁶ DE HALLEUX 1990.

⁷ Les archives d'André de Halleux sont, quant à elles, bien cataloguées, mais ne contiennent que peu de microfilms, selon un catalogue récent en ligne : <https://archives.uclouvain.be/atom/index.php/archives-de-andre-de-halleux> Les microfilms conservés dans ces archives reproduisent les manuscrits suivants : Londres, British Library, Add. 12154, Add. 12167, Add. 14582, Add. 14597, Add. 14601, Add. 14604, Add. 14613, Add. 14621, Add. 14628, Add. 14649, Add. 14670, Add. 14726, Add. 14727, Add. 17181, Add. 17193, Add. 17262, Add. 17267 ; Paris, Bibliothèque Nationale de France, syr. 16, syr. 62, syr. 76, syr. 111, syr. 112, syr. 165, syr. 178,

En 2020, Andrea B. Schmidt avait dressé un relevé synthétique du contenu des quatre boîtes, mettant en évidence l'importance et la complexité de ce fonds. En août 2023, une recherche sur les manuscrits syriaques du *Paradis des Pères*, menée par Giovanni Gomiero (dans le cadre de son projet de doctorat à l'Université de Gand), a conduit à une réouverture du fonds et à une analyse de son contenu. Réunis à Louvain-la-Neuve pour les cours d'été organisés par l'ABÉLAO, Nicolas Atas, Carlo Emilio Biuzzi et Giovanni Gomiero, avec le soutien de David Phillips, ont commencé à lister les microfilms, en développant des tables de concordance et une collection complète de photos d'inventaire du contenu des boîtes du fonds Draguet. L'urgence de rendre ce fonds important accessible à un large public de chercheurs nous a amenés à produire et à publier l'inventaire suivant avec l'approbation de la secrétaire générale actuelle du CSCO, Andrea B. Schmidt.

Le fonds est divisé en quatre boîtes en carton numérotées de 7 à 10⁸. Chaque boîte contient un nombre variable de conteneurs (boîtes à cigares en bois, boîtes en carton brut, conteneurs métalliques, enveloppes postales, etc.), tous contenant des microfilms de manuscrits (certains avec un seul microfilm, d'autres avec près d'une cinquantaine). Au total, le fonds se compose de 1322 microfilms (environ 517 manuscrits) produits entre les années 1950 et 1980.

Toutes les données de l'inventaire dépendent des informations présentes dans les boîtes ou dans les images d'introduction des microfilms, à savoir la cote, les sections de folios et le contenu (voir photos 1-2 pour la forme des informations présentes dans les boîtes). Une analyse détaillée de chaque microfilm pourrait cependant révéler d'éventuelles erreurs d'inventaire et de classification de Draguet ou de ceux qui ont commandé ces microfilms pour lui. Cette analyse est toutefois au-delà de l'objectif de cette liste préliminaire.

La plupart des microfilms sont des reproductions, partielles ou intégrales, de manuscrits nécessaires aux recherches de Draguet lui-même et d'autres chercheurs ayant publié pour la série CSCO. On y retrouve de nombreux manuscrits des Apophtegmes des Pères du désert, de l'*Historia Lausiaca*, des textes ascétiques dans toutes les langues de l'Orient chrétien, sur lesquels Draguet a travaillé. Dans notre inventaire, les microfilms qui ne contiennent pas de reproductions de manuscrits ont été isolés dans une catégorie à part, tandis que les reproductions de manuscrits ont été divisées en fonction de leur lieu de conservation actuelle. Pour chaque manuscrit, lorsqu'il existe une reproduction numérique accessible en ligne, nous l'avons indiqué⁹. Dans le cas des manuscrits grecs, une note indique le numéro Diktyon correspondant dans la base de données *Pinakes* (<https://pinakes.irht.cnrs.fr/>).

syr. 180, syr. 377 ; Oxford, Bodleian Library, divers mss ; Berlin, Staatsbibliothek, Peterman I 25, Sachau 79, Sachau 165, Sachau 202, Sachau 203, Sachau 218, Sachau 238, Sachau 335, Sachau 348; Città del Vaticano, Biblioteca Apostolica Vaticana : Borg. sir. 10, Vat. sir. 58, Vat. sir. 94, Vat. sir. 96, Vat. sir. 98, Vat. sir. 100, Vat. sir. 108, Vat. sir. 135, Vat. sir. 136, Vat. sir. 154, Vat. sir. 155, Vat. sir. 159, Vat. sir. 169, Vat. sir. 225, Vat. sir. 261, Vat. sir. 409, Vat. sir. 531, Vat. sir. 543, Vat. sir. 545. La référence générale pour les manuscrits syriaques est DESREUMAUX, BRIQUEL-CHATONNET 1991 (pour une liste des bibliothèques, bases de données, catalogues et études sur les manuscrits syriaques). En ce qui concerne les 22 copies de manuscrits syriaques hérités de J.B. Chabot provenant des bibliothèques du Proche-Orient et répertoriées par DE HALLEUX 1987, elles n'ont jamais été retrouvées : cf. SCHMIDT 2021, n. 158.

⁸ Les boîtes 1 à 6 ne sont pas recensées aux Archives de l'UCLouvain. Elles pourraient être conservées par la maison d'édition Peeters ou par l'Académie Royale de Belgique à qui René Draguet a légué sa bibliothèque.

⁹ Les cotes des manuscrits sont indiquées suivant le système d'abréviations utilisés dans les répertoires de manuscrits de certains volumes récents de la collection Études Syriaques, cf. FARINA 2018 et GOMIERO, BIUZZI 2023.

1. *Manuscrits « retrouvés »*

Le fonds Draguet a, dans certains cas, sauvé de la destruction certains manuscrits, en particulier irakiens. Par « sauvé », nous entendons que le microfilm conservé à l'UCLouvain est la seule reproduction existant aujourd'hui d'un manuscrit autrement détruit entièrement ou en partie. Certains d'entre eux sont des manuscrits d'une grande importance, comme cela sera mis en évidence dans la liste suivante :

- CPB 464 [vHMML] (= Mossoul 801 = Mossoul Scher 94) : le manuscrit daté de 794 est le plus ancien témoin de l'œuvre *Paradis des Pères*, qui s'est répandue dans le monachisme syro-oriental à partir du VII^e siècle. La reproduction du manuscrit accessible dans la bibliothèque virtuelle du *Hill Museum & Manuscript Library* (vHMML¹⁰) offre un état fragmentaire et désordonné, tandis que le microfilm du fonds Draguet présente un état plus complet (environ 20 folios de plus) et mieux préservé¹¹.
- Mossoul, Archevêché syriaque orthodoxe, *Jean de Dara* : nous n'avons pas d'indications de cotes pour ce manuscrit, mais il a été décrit par BARSOUM 2003, MACOMBER 1969 et SADER 1970 comme l'un des manuscrits les plus anciens et les plus complets de l'œuvre de Jean de Dara. Le manuscrit original, absent sur HMML, a peut-être été détruit.
- Mossoul, Patriarcat Chaldéen 218 (= Diyarbakir Scher 21) : manuscrit du *Livre des Scolies* de Théodore Bar Koni (rec. Séert) copié en 1608 ; selon KESSEL 2023, il convient de considérer que le manuscrit original est perdu, car il ne fait pas partie des collections de Diyarbakir et de Mossoul disponibles sur vHMML.
- Mossoul, Patriarcat Chaldéen 405 : manuscrit récent contenant le *Livre de la Loi des Chrétiens* d'Ibn al-Ṭayyib, utilisé et décrit par HOENERBACH, SPIES 1956. Nous n'avons pas pu retrouver d'indications sur l'état du manuscrit original.
- Mossoul, Patriarcat Chaldéen 708 (= Mossoul Scher 92) : manuscrit des XVII^e-XVIII^e siècles contenant diverses œuvres ascétiques (Évagre, Marc le Moine, Pseudo-Denys l'Aréopagite). Le manuscrit ne se trouve pas sur vHMML. Parmi les nombreux textes intéressants conservés, le manuscrit est un nouveau témoin des *Noms Divins* du Pseudo-Denys l'Aréopagite dans la version de Serge de Rēsh'aynā, texte édité par FIORI 2014¹².
- Mossoul, Patriarcat Chaldéen 809 (= Mossoul Scher 95) : manuscrit des XVI^e-XVII^e siècles contenant le *Paradis des Pères*. Draguet a décrit ce manuscrit, aujourd'hui considéré comme perdu, dans ses études sur l'*Histoire Lausiaque*, le qualifiant comme le possible archétype de la version éditée par BUDGE 1904¹³.

2. *Microfilms particuliers*

Au sein de la collection, une série de microfilms, souvent contenus dans des boîtes spécifiques, présentent des caractéristiques particulières. Beaucoup d'entre eux ne sont pas liés au

¹⁰ <https://w3id.org/vhmml/readingRoom/view/503258>

¹¹ GOMIERO 2024a.

¹² GOMIERO 2024b.

¹³ Giovanni Gomiero est également en train de faire un catalogue de ce manuscrit.

travail académique de Draguet, comme les reproductions de manuscrits, mais ils restent néanmoins un matériau d'archives qui pourra s'avérer utile à l'avenir :

- Boîte 10, Cassette X7 : cette petite boîte en bois, contenant 17 microfilms, a malheureusement été endommagée par l'humidité, ce qui a irrémédiablement endommagé les microfilms qu'elle contenait (qui ne peuvent même pas être ouverts).
- Boîte 10, Cassettes X10 et X11 : deux petites boîtes contenant respectivement 9 et 10 microfilms, contenant des photos personnelles de Draguet, de ses voyages, de livres de sa collection, en général du matériel privé non nécessairement lié à sa recherche.
- Boîte 10, Cassette X12 : une des boîtes les plus intrigantes de la collection, contenant 15 microfilms encore à développer, sans aucune indication précise sur leur contenu (qui pourrait varier, à ce stade, entre les photos personnelles de Draguet et les manuscrits perdus).
- Boîte 10, Cassette X3 : boîte contenant une série de diapositives utilisées par Draguet pour l'un de ses cours de syriaque (indiqué comme étant de la deuxième année). Certains des manuscrits dont le professeur montrait les images (quelques feuillets) sont répertoriés dans la boîte (Città del Vaticano, BAV Vat. sir. 126, Londres, BL Add. syr. 12175, un manuscrit Paris, BnF syriaque et un Città del Vaticano, BAV Borg. sir.).

Malheureusement, il faut rappeler qu'au fil des ans, certains microfilms qui étaient contenus dans les archives ont été perdus et sont actuellement manquants. Les manuscrits sont les suivants : London, British Library Add. 11281 (ff. 246-274), Add. 14578, Add. 14618, Or. 763, Or. 768, Città del Vaticano, BAV Vat. sir. 216, Vat. sir. 494 (section *Gannat Bussame*), Vat. sir. 623 (section *Martyrius*).

FONDS DRAGUET-CSCO**Ankawa (Erbil, Irak) : Scriptorium Syriacum, O. A. O. C. [8 manuscrits]**

1. Erbil-Ankawa, O.A.O.C., syr. 80 (= Alqosh Vosté 50) (cf. HESPEL & DRAGUET 1981) ;
2. Erbil-Ankawa, O.A.O.C., syr. 628 (extraits) (= Alqosh Vosté 211) ;
3. Erbil-Ankawa, O.A.O.C., syr. 635 (extraits) (= Alqosh Vosté 214) ;
4. Erbil-Ankawa, O.A.O.C., syr. 682 (= Alqosh Vosté 239) ;
5. Erbil-Ankawa, O.A.O.C., syr. 683 (= Alqosh Vosté 240) ;
6. Erbil-Ankawa, O.A.O.C., syr. 695 (= Alqosh Vosté 248) ;
7. Erbil-Ankawa, O.A.O.C., syr. 697 (= Alqosh Vosté 249) ;
8. Erbil-Ankawa, O.A.O.C., syr. 698 (= Alqosh Vosté 250).

Athènes : EBE (Ethniki Bibliothiki tes Ellados) [24 manuscrits]

1. Athènes 228 [Diktyon 2524] ;
2. Athènes 281 [Diktyon 2577] ;
3. Athènes 346 (ff. 116-139) [Diktyon 2642] ;
4. Athènes 355 (ff. 130-147) [Diktyon 2651] ;
5. Athènes 455 (ff. 1-63) [Diktyon 2751] ;
6. Athènes 494 [Diktyon 2790] ;
7. Athènes 495 [Diktyon 2791] ;
8. Athènes 499 [Diktyon 2795] ;
9. Athènes 500 [Diktyon 2796] (GUY 1962, p. 235)¹⁴ ;
10. Athènes 501 [Diktyon 2797] (GUY 1962, p. 235) ;
11. Athènes 502 [Diktyon 2798] ;
12. Athènes 503 (section finale) [Diktyon 2799] ;
13. Athènes 504 [Diktyon 2800] (GUY 1962, p. 235) ;
14. Athènes 508 [Diktyon 2804] ;
15. Athènes 515 [Diktyon 2811] ;
16. Athènes 516 [Diktyon 2812] ;
17. Athènes 523 [Diktyon 2819] ;
18. Athènes 525 [Diktyon 2821] ;
19. Athènes 526 [Diktyon 2822] ;
20. Athènes 576 [Diktyon 2872] ;
21. Athènes 838 [Diktyon 3134] ;
22. Athènes 2533 [Diktyon 4565] ;
23. Athènes 2536 [Diktyon 4568] ;
24. Athènes 2638 [Diktyon 4670].

Athos [39 manuscrits]

1. Athos Docheiariou 33 [Diktyon 21206] ;
2. Athos Esphigmenou 18 (ff. 1-111) [Diktyon 21649] ;

¹⁴ Le fonds Draguet contient tout le matériel préparatoire de son édition en cours des *Apophtegmes* en syriaque. Le travail du chanoine a commencé avec les manuscrits grecs, suivant les recherches précédentes de Bousset et Guy. Nous avons indiqué, sur les manuscrits les plus importants pour l'étude des *Apophtegmes* grecs, la référence à leur discussion dans les études de BOUSSET 1923 et GUY 1962.

3. Athos Esphigmenou 47 (section *Lausiaque*) [Diktyon 21678] ;
4. Athos Esphigmenou 48 [Diktyon 21679] ;
5. Athos Esphigmenou 50 [Diktyon 21681] ;
6. Athos Esphigmenou 82 (section *Lausiaque*) [Diktyon 21713] ;
7. Athos Esphigmenou 83 [Diktyon 21714] ;
8. Athos Karakallou 38, 1957 [Diktyon 25607] (GUY 1962, p. 235) ;
9. Athos Karakallou 251 [Diktyon 25820] ;
10. Athos Koutloumousiou 98 (ff. 1-1289) [Diktyon 26127] ;
11. Athos Koutloumousiou 99 [Diktyon 26128] ;
12. Athos Panteleëmonos 121 [Diktyon 22259] ;
13. Athos Pantokratoros 42 [Diktyon 29061] ;
14. Athos Pantokratoros 54 (ff. 121-fin) [Diktyon 29703] ;
15. Athos Pantokratoros 129 [Diktyon 29418] ;
16. Athos Protaton 86 [Diktyon 18115] (GUY 1962, p. 235) ;
17. Athos Megistes Lauras B 37 [Diktyon 27089] (GUY 1962, p. 235) ;
18. Athos Megistes Lauras B 78 (ff. 1-320) [Diktyon 27130] ;
19. Athos Megistes Lauras Γ 31 (ff. 1-40) [Diktyon 27203] ;
20. Athos Megistes Lauras Γ 33 (ff. 1-10 et ff. 89-131) [Diktyon 27205] ;
21. Athos Megistes Lauras Γ 93 [Diktyon 27265] ;
22. Athos Megistes Lauras Γ 103 [Diktyon 27275] ;
23. Athos Megistes Lauras Γ 109 [Diktyon 27281] ;
24. Athos Megistes Lauras H 55 (ff. 1-182) [Diktyon 27727] ;
25. Athos Megistes Lauras H 176 (ff. 1-196) [Diktyon 27850] ;
26. Athos Megistes Lauras H 189 (ff. 1-87 et ff. 113-120) [Diktyon 27863] ;
27. Athos Megistes Lauras Λ 75a (ff. 1-129) [Diktyon 28586] ;
28. Athos Megistes Lauras M 53 (ff. 1-184) [Diktyon 28766] ;
29. Athos S. Anna 2 (ff. 1-300) [Diktyon 31270] ;
30. Athos S. Anna 10 (ff. 1-215) [Diktyon 31278] ;
31. Athos Batopediou 3 [Diktyon 18150] ;
32. Athos Batopediou 171 [Diktyon 18315] ;
33. Athos Batopediou 409 [Diktyon 18553] ;
34. Athos Batopediou 420 [Diktyon 18564] ;
35. Athos Batopediou 604 [Diktyon 18748] ;
36. Athos Batopediou 606 [Diktyon 18750] ;
37. Athos Batopediou 608 [Diktyon 18752] ;
38. Athos Xeropotamou 227 [Diktyon 30780] ;
39. Athos Zographou 7 (ff. 1-148) [Diktyon 31141].

Berlin : Staatsbibliothek zu Berlin (SzB) [10 manuscrits]

1. Berlin (Marburg) Or. ar. 1108 ;
2. SzB Phillips 1624 [Diktyon 9526] (GUY 1962, 235) ;
3. SzB Ricci eth. 343 ;
4. SzB Sachau 92 (extraits demandés par Beck)
[https://qalamos.net/receive/DE1Book_manuscript_00010136] ;
5. SzB Sachau 113 (extraits demandés par Beck)
[https://qalamos.net/receive/DE1Book_manuscript_00010156] ;
6. SzB Sachau 161 [https://qalamos.net/receive/DE1Book_manuscript_00010204] ;
7. SzB Sachau 202 (extraits demandés par Beck)
[https://qalamos.net/receive/DE1Book_manuscript_00010241] ;

8. SzB Sachau 203 (extraits demandés par Beck)
[https://qalamos.net/receive/DE1Book_manuscript_00010242] ;
9. SzB Sachau 220 [https://qalamos.net/receive/DE1Book_manuscript_00010261] ;
10. SzB Sachau 329 [https://qalamos.net/receive/DE1Book_manuscript_00010366].

Birmingham : Cadbury Research Library, Mingana Collection [26 manuscrits]

1. Ming. ar. 76 (section *Apophtegmes*) ;
2. Ming. ar. 82 (ff. 36-62) ;
3. Ming. syr. 14 (ff. 94-98) ;
4. Ming. syr. 47 (ff. 247-248) ;
5. Ming. syr. 49 (ff. 1-12, 14-17, 35-44, 54-64, 68-72, et ff. 151-175) ;
6. Ming. syr. 56 (section) ;
7. Ming. syr. 58 (ff. 122-158) ;
8. Ming. syr. 68 ;
9. Ming. syr. 69 ;
10. Ming. syr. 85 (ff. 30-35, 59-61, et ff. 113-117) ;
11. Ming. syr. 86 (ff. 184-190, 201-232, et ff. 264-275) ;
12. Ming. syr. 147 (ff. 1-91) ;
13. Ming. syr. 174 (ff. 44-115) ;
14. Ming. syr. 215 (ff. 302-305) ;
15. Ming. syr. 330 (ff. 1-78) ;
16. Ming. syr. 331 (ff. 119-123) ;
17. Ming. syr. 342 (ff. 16-37) ;
18. Ming. syr. 370 (ff. 72-141) ;
19. Ming. syr. 403 (section *début-cahier 6*) ;
20. Ming. syr. 410 (ff. 1-57) ;
21. Ming. syr. 541 (ff. 285-287) ;
22. Ming. syr. 553 ;
23. Ming. syr. 569 (ff. 146-166) ;
24. Ming. syr. 577 (ff. 50-57) ;
25. Ming. syr. 593 (ff. 26-28, 49-51, et ff. 89-92) ;
26. Ming. syr. 601 (ff. 127-141).

Cambridge : University Library [5 manuscrits]

1. Cambr. Add. 1973 (ff. 1-13) ;
2. Cambr. Add. 2016 (ff. 1-20, 44-77, 123-125, et 177-213) ;
3. Cambr. Add. 2017 (ff. 1-109) ;
4. Cambr. Add. 2019 (ff. 1-109) ;
5. Cambr. Dd. 15.2 (ff. 227-269).

Città del Vaticano : Biblioteca Apostolica Vaticana (BAV) [43 manuscrits]

1. BAV Barb. lat. 702 (section) [https://digi.vatlib.it/view/MSS_Barb.lat.702] ;
2. BAV Borg. sir. 39 [https://digi.vatlib.it/view/MSS_Borg.sir.39] ;
3. BAV Ott. gr. 377 [Diktyon 65620] ;
4. BAV Ott. gr. 436 (section) [Diktyon 65679] ;
5. BAV Pal. gr. 41 [Diktyon 65774] ;

6. BAV Urb. lat. 396 (section) ;
7. BAV Vat. ar. (sans cote, *Vie d'Ephrem*) ;
8. BAV Vat. ar. 126 [https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.ar.126] ;
9. BAV Vat. ar. 153 [https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.ar.153] ;
10. BAV Vat. ar. 491 ;
11. BAV Vat. ar. 645 ;
12. BAV Vat. Cerulli et. 61 ;
13. BAV Vat. Cerulli et. 220 ;
14. BAV Vat. Cerulli et. 233 ;
15. BAV Vat. Cerulli et. 250 ;
16. BAV Vat. gr. 174 [Diktyon 66805] ;
17. BAV Vat. gr. 732 [Diktyon 67363] ;
18. BAV Vat. gr. 858 [Diktyon 67489] ;
19. BAV Vat. gr. 863 [Diktyon 67494] ;
20. BAV Vat. gr. 864 [Diktyon 67495] ;
21. BAV Vat. gr. 865 [Diktyon 67496] ;
22. BAV Vat. gr. 1589 [Diktyon 68220] (GUY 1962, p. 235) ;
23. BAV Vat. gr. 1599 [Diktyon 68230] ;
24. BAV Vat. gr. 1632 [Diktyon 68263] ;
25. BAV Vat. gr. 1984 [Diktyon 68613] ;
26. BAV Vat. gr. 2081 [Diktyon 68711] ;
27. BAV Vat. gr. 2091 [Diktyon 68721] ;
28. BAV Vat. gr. 2092 [Diktyon 68722] ;
29. BAV Vat. sir. 92 (section *Ephrem* demandé par Beck) [https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.sir.92] ;
30. BAV Vat. sir. 93 [https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.sir.93] ;
31. BAV Vat. sir. 113 [https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.sir.113] ;
32. BAV Vat. sir. 117 [https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.sir.117] ;
33. BAV Vat. sir. 121 ;
34. BAV Vat. sir. 122 [https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.sir.122] ;
35. BAV Vat. sir. 123 [https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.sir.123] ;
36. BAV Vat. sir. 126 [https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.sir.126.pt.1 et https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.sir.126.pt.2] ;
37. BAV Vat. sir. 139 (section *Philalèthe*) [https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.sir.139] ;
38. BAV Vat. sir. 140 [https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.sir.140] ;
39. BAV Vat. sir. 255 (section *Antijulianiste*) [https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.sir.255] ;
40. BAV Vat. sir. 371 ;
41. BAV Vat. sir. 457 (section *Išo 'dad*) ;
42. BAV Vat. sir. 496 ;
43. BAV Vat. sir. 581 (section) [https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.sir.581].

Jérusalem : Monastère syriaque orthodoxe de Saint Marc [5 manuscrits]

1. Jérusalem St. Marc syr. 8 (section *Apophtegmes*) ;
2. Jérusalem St. Marc syr. 11 (section *Paradis*) ;
3. Jérusalem St. Marc syr. 37 (section *Ephrem*) ;
4. Jérusalem St. Marc syr. 196 (ff. 1-6) ;
5. Jérusalem St. Marc syr. 250 (ff. 1-9, section *Paradis*).

Jérusalem : Patriarcat grec orthodoxe [16 manuscrits]

1. Jérusalem Hagiou Saba gr. 78 [Diktyon 34335] ;
2. Jérusalem Hagiou Saba gr. 151 [Diktyon 34408] ;
3. Jérusalem Hagiou Saba gr. 180 [Diktyon 34437] (GUY 1962, 235) ;
4. Jérusalem Hagiou Saba gr. 574 [Diktyon 34831] ;
5. Jérusalem Hagiou Saba gr. 633 [Diktyon 34890] ;
6. Jérusalem Hagiou Saba gr. 675 [Diktyon 34932] ;
7. Jérusalem Nea Sullogê (*olim* Photiou) gr. 24 [Diktyon 35140] ;
8. Jérusalem Panaghiou Taphou gr. 77 [Diktyon 35314] ;
9. Jérusalem Panaghiou Taphou gr. 112 [Diktyon 35349] ;
10. Jérusalem Panaghiou Taphou gr. 255 [Diktyon 35492] ;
11. Jérusalem Panaghiou Taphou gr. 368 [Diktyon 35601] ;
12. Jérusalem Panaghiou Taphou gr. 369 [Diktyon 35602] ;
13. Jérusalem Panaghiou Taphou gr. 137 [Diktyon 35374] ;
14. Jérusalem Panaghiou Taphou gr. 255 [Diktyon 35492] ;
15. Jérusalem, Séminaire Sainte Anne ar. 33¹⁵ ;
16. Jérusalem Timiou Staurou gr. 77 [Diktyon 35973].

Londres : British Library (BL) [155 manuscrits]

1. BL Add. 7192 (section *Julien l'Apostat*) ;
2. BL Add. 10073 (section *Lausiasque*) [Diktyon 38841] ;
3. BL Add. 12144 (sections, par ex. ff. 6-7 et ff. 11-12) ;
4. BL Add. 12146 (demandé par Beck) ;
5. BL Add. 12147 (ff. 1-359) ;
6. BL Add. 12154 (sections) ;
7. BL Add. 12155 (sections, par ex. ff. 66-67, 265-266, *Contre les Hérétiques*) ;
8. BL Add. 12156 ;
9. BL Add. 12158 ;
10. BL Add. 12160 (ff. 116-128) ;
11. BL Add. 12162 (f. 230) ;
12. BL Add. 12163 (ff. 127-128 et ff. 151-225) ;
13. BL Add. 12164 (ff. 129-141) ;
14. BL Add. 12165 (section *Cyrille in Lucam*) ;
15. BL Add. 12166 (demandé par Beck) ;
16. BL Add. 12167 (ff. 248-275) ;
17. BL Add. 12168 (sections, par ex. ff. 160-161) ;
18. BL Add. 12169 (ff. 202-?) ;
19. BL Add. 12170 (section *Isaïe*) ;
20. BL Add. 12172 (ff. 1-11) ;
21. BL Add. 12173 (ff. 2-181) ;
22. BL Add. 12174 (ff. 88- ?, 188-190, 259-276, 282-285, 303-306 et *Vie Basile Amphiloque*) ;
23. BL Add. 12175 (ff. 2-28, 35-56, et 145-225) ;
24. BL Add. 12176 (demandé par Beck) ;

¹⁵ Le seul manuscrit de ce groupe qui ne se trouve pas au Patriarcat grec, mais dans la collection du Séminaire Ste. Anne.

25. BL Add. 14066 (section *Lausique*) [Diktyon 38892] ;
26. BL Add. 14174 ;
27. BL Add. 14438 (demandé par Beck) ;
28. BL Add. 14466 (sections, par ex. 49-59) ;
29. BL Add. 14501 (ff. 1-14 et ff. 39-45) ;
30. BL Add. 14502 ;
31. BL Add. 14509 (demandé par Beck) ;
32. BL Add. 14511 (demandé par Beck) ;
33. BL Add. 14512 (demandé par Beck) ;
34. BL Add. 14515 (demandé par Beck) ;
35. BL Add. 14520 (demandé par Sherwood) ;
36. BL Add. 14529 (demandé par Hespel) ;
37. BL Add. 14532 (sections, par ex. ff. 44-48 et *Contre les Hérétiques*) ;
38. BL Add. 14533 (sections, par ex. ff. 32-84) ;
39. BL Add. 14538 (sections, par ex. 25-26 et 79-120) ;
40. BL Add. 14551 (section de 138 folios, *Cyrille in Lucam*) ;
41. BL Add. 14552 (section de 150 folios, *Cyrille in Lucam*) ;
42. BL Add. 14566 (section) ;
43. BL Add. 14570 (demandé par Beck) ;
44. BL Add. 14571 (demandé par Beck) ;
45. BL Add. 14572 (ff. 1-118) ;
46. BL Add. 14573 (section au début) ;
47. BL Add. 14574 (sections demandées par Sherwood et Beck) ;
48. BL Add. 14575 (section *Isaïe*) ;
49. BL Add. 14576 (section *Isaïe*) ;
50. BL Add. 14577 (sections, par ex. ff. 1-60) ;
51. BL Add. 14578 (section) ;
52. BL Add. 14579 (ff. 65-67 et 79-190) ;
53. BL Add. 14580 (ff. 148-149) ;
54. BL Add. 14581 (section) ;
55. BL Add. 14582 (ff. 2-255, 80-91, 90-125, et ff. 182-187) ;
56. BL Add. 14583 (sections, par ex. ff. 1-153) ;
57. BL Add. 14586 (ff. 33-87, 108-118, 128-156, et 168-183) ;
58. BL Add. 14589 (section) ;
59. BL Add. 14592 (sections, par ex. ff. 56-88) ;
60. BL Add. 14593 (section) ;
61. BL Add. 14597 (ff. 136-140 et ?-190) ;
62. BL Add. 14598 (ff. 283-296) ;
63. BL Add. 14605 (section) ;
64. BL Add. 14606 (ff. 95-146) ;
65. BL Add. 14608 (ff. 118-122) ;
66. BL Add. 14609 (ff. 9-16, 44-120, *Vie de Jacques de Nisibe*) ;
67. BL Add. 14611 (ff. 1-2) ;
68. BL Add. 14612 (ff. 91-93, ?-139, 168-179, 178-194, *Vie de Jacques de Nisibe*) ;
69. BL Add. 14613 (section) ;
70. BL Add. 14614 (sections, par ex. ff. 7-32) ;
71. BL Add. 14615 (sections, par ex. ff. 81-90) ;
72. BL Add. 14616 (ff. 97-106) ;
73. BL Add. 14617 (ff. 62-67 et 71-75) ;
74. BL Add. 14623 (ff. 87-89) ;

75. BL Add. 14626 (ff. 1-26) ;
76. BL Add. 14627 (ff. 1-27) ;
77. BL Add. 14629 (sections, par ex. ff. 5-24) ;
78. BL Add. 14630 (section) ;
79. BL Add. 14635 (sections) ;
80. BL Add. 14637 (section) ;
81. BL Add. 14644 (ff. 52-64) ;
82. BL Add. 14645 (ff. 188-198 et 364-370) ;
83. BL Add. 14646 (ff. 84-179) ;
84. BL Add. 14647 (ff. 139-158) ;
85. BL Add. 14648 (ff. 1-125) ;
86. BL Add. 14649 (sections, par ex. ff. 147-162) ;
87. BL Add. 14650 (ff. 1-71 et 134-142) ;
88. BL Add. 14651 (ff. 48-71) ;
89. BL Add. 14653 (ff. 1-48) ;
90. BL Add. 14654 (demandé par Beck) ;
91. BL Add. 14656 (ff. 7-61 et 60-82) ;
92. BL Add. 14665 (ff. 17-20) ;
93. BL Add. 14666 (ff. 43-59) ;
94. BL Add. 14668 (ff. 39-44) ;
95. BL Add. 14670 (ff. 7-15) ;
96. BL Add. 14676 (section) ;
97. BL Add. 14725 (ff. 34-37) ;
98. BL Add. 14727 (ff. 21-26 et ff. 174-177) ;
99. BL Add. 14728 (ff. 49-53, 53-55, 71-75, 126-167 et 140-177) ;
100. BL Add. 14729 (sections, par ex. ff. 124-131) ;
101. BL Add. 14730 (ff. 1-91/153-155) ;
102. BL Add. 14732 (ff. 52-169) ;
103. BL Add. 14735 (ff. 1-23 et 24-50) ;
104. BL Add. 14736 (demandé par Sherwood) ;
105. BL Add. 14738 (section *Vie d'Awgin*) ;
106. BL Add. 17125 (ff. 78-79) ;
107. BL Add. 17130 ;
108. BL Add. 17141 ;
109. BL Add. 17145 (ff. 27-28) ;
110. BL Add. 17164 (demandé par Sherwood) ;
111. BL Add. 17166 (ff. 1-2 et 53-58) ;
112. BL Add. 17168 (ff. 32-76, 100-110 et ff. 109-113) ;
113. BL Add. 17172 (sections, par ex. 16-154, Histoire *Lausique*) ;
114. BL Add. 17173 (ff. 43-140 et Histoire *Lausique*) ;
115. BL Add. 17174 (ff. 1-184) ;
116. BL Add. 17175 (ff. 1-66) ;
117. BL Add. 17176 (ff. 1-98) ;
118. BL Add. 17177 (ff. 1-130) ;
119. BL Add. 17178 (ff. 1-71 et 90-146) ;
120. BL Add. 17179 (sections, par ex. ff. 31-38) ;
121. BL Add. 17180 (ff. 32-34) ;
122. BL Add. 17183 (sections, par ex. ff. 48-51 et ff. 128-160) ;
123. BL Add. 17185 (sections, par ex. ff. 72-89) ;
124. BL Add. 17189 (demandé par Beck) ;

125. BL Add. 17191 (sections, par ex. ff. 29-32) ;
126. BL Add. 17193 (ff. 11-46, ff. 95-96, *Commentaire sur Qohélet*) ;
127. BL Add. 17194 (section) ;
128. BL Add. 17200 ;
129. BL Add. 17207 (demandé par Sherwood) ;
130. BL Add. 17213 (ff. 18-20) ;
131. BL Add. 17214 (demandé par Beck) ;
132. BL Add. 17215 (section) ;
133. BL Add. 17218 ;
134. BL Add. 17221 (ff. 84-90) ;
135. BL Add. 17262 (sections, par ex. ff. 71-98) ;
136. BL Add. 17263 (ff. 1-230) ;
137. BL Add. 17264 (ff. 1-142) ;
138. BL Add. 17272 (section *Vie de Basile*) ;
139. BL Add. 17273 (demandé par Beck) ;
140. BL Add. 18813 (ff. 94-96) ;
141. BL Add. 18814 (sections, par ex. ff. 90-95) ;
142. BL Add. 18817 (sections, par ex. ff. 70-72) ;
143. BL Add. 22508 (ff. 1-137) [Diktyon 39001] ;
144. BL Add. 25875 (section *Martyre de Mamas à Césarée*) ;
145. BL Add. 33518 (section) ;
146. BL Add. 40655 (section *Lausique et Historia Monachorum in Aegypto*) [Diktyon 39204] ;
147. BL Arundel 519 [Diktyon 39270] ;
148. BL Arundel 546 [Diktyon 39297] ;
149. BL Burney 50 [Diktyon 39320] ;
150. BL Or. 712 ;
151. BL Or. 2084 ;
152. BL Or. 2311 ;
153. BL Or. 2312 (section *Isaïe et Évagre*) ;
154. BL Or. 4950 (section *Abu Qurra*) ;
155. BL Or. 9369.

Moscou : Musée historique d'État (Gosudarstvennyi Istoričeskij Musej) [11 manuscrits]

1. Moscou Sinod. gr. 163 (= Vladimir 345) (BOUSSET 1923, p. 183-184) [Diktyon 43788] ;
2. Moscou Sinod. gr. 165 (= Vladimir 340) (BOUSSET 1923, p. 183-184) [Diktyon 43790] ;
3. Moscou Sinod. gr. 189 (= Vladimir 343) (BOUSSET 1923, p. 183-184) [Diktyon 43814] ;
4. Moscou Sinod. gr. 190 (= Vladimir 346) (BOUSSET 1923, p. 183-184) [Diktyon 43815] ;
5. Moscou Sinod. gr. 191 (= Vladimir 341) [Diktyon 43816] ;
6. Moscou Sinod. gr. 320 (= Vladimir 177) (section *Macaire et Isaïe*) [Diktyon 43945] ;
7. Moscou Sinod. gr. 345 (= Vladimir 342) (BOUSSET 1923, p. 183-184) [Diktyon 43970] ;
8. Moscou Sinod. gr. 409 (= Vladimir 350) (section *Apophtegmes*) [Diktyon 44034] ;
9. Moscou Sinod. gr. 416 (= Vladimir 351) (section *Apophtegmes*) (BOUSSET 1923, p. 183-184) [Diktyon 44041] ;
10. Moscou Sinod. gr. 452 (= Vladimir 344) (BOUSSET 1923, p. 183-184) [Diktyon 44077] ;
11. Moscou Sinod. gr. 490 (= Vladimir 347) [Diktyon 44115].

Mossoul : Patriarcat Chaldéen (olim Mossoul et olim Diyarbakir) : vHMML CPB [6 manuscrits]¹⁶

1. CPB 199 [vHMML] (= Mossoul Scher 86, section *Vie d'Ephrem I* + colophon) [<https://w3id.org/vhmm/readingRoom/view/139299>] ;
2. CPB 464 [vHMML] (= Mossoul 801 = Mossoul Scher 94) [<https://w3id.org/vhmm/readingRoom/view/503258>] ;
3. Mossoul 218 (= Diyarbakir Scher 21) (cf. HESPEL & DRAGUET 1981, p. 9) [l'original est perdu] ;
4. Mossoul 405 (cf. HOENERBACH & SPIES 1956, l'original est perdu) ;
5. Mossoul 708 (= Mossoul Scher 92, l'original est perdu) ;
6. Mossoul 809 (= Mossoul Scher 95, l'original est perdu).

Munich : Bayerische Staatsbibliothek (BSB) [5 manuscrits]

1. Munich, BSB, cod. gr. 493 (section *Lausiasque*) [Diktyon 44946] ;
2. Munich, BSB, cod. lat. 3056 (section) ;
3. Munich, BSB, cod. lat. 5823 (section) ;
4. Munich, BSB, cod. lat. 18553a (section) ;
5. Munich, BSB, cod. lat. 23757 (section).

Oxford : Bodleian Library (Bod) et alii [9 manuscrits]

1. Oxford Bod. 84 (section *Lausiasque*) [Diktyon 48306] ;
2. Oxford Bod. Cromwell 14 [Diktyon 47804] ;
3. Oxford Bod. Cromwell 18 [Diktyon 47808] ;
4. Oxford Bod. eth. E 4 ;
5. Oxford Bod. Marshall syr. 711 (section, demandé par Beck) ;
6. Oxford Christ Church Wake 67 [Diktyon 48589] ;
7. Oxford Christ Church Wake 70 (sections) [Diktyon 48592] ;
8. Oxford Christ Church Wake 78 [Diktyon 48600] ;
9. Oxford Christ Church Wake 79 [Diktyon 48601].

Paris : Bibliothèque Nationale de France (BnF) [82 manuscrits]

1. BnF ar. 113 (section) [<https://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ark:/12148/cc893833>] ;
2. BnF arm. 110 [<https://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ark:/12148/cc108310g>] ;
3. BnF eth. 110 (section) [<https://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ark:/12148/cc1055870>] ;
4. BnF eth. 111 [<https://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ark:/12148/cc1055888>] ;
5. BnF eth. 113 [<https://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ark:/12148/cc105589j>] ;
6. BnF eth. 170 (section) [<https://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ark:/12148/cc94961n>] ;
7. BnF Abbadie eth. 23 [<https://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ark:/12148/cc99480n>] ;
8. BnF Abbadie eth. 31 [<https://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ark:/12148/cc99488k>] ;
9. BnF Abbadie eth. 60 [<https://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ark:/12148/cc1090365>] ;
10. BnF Abbadie eth. 102 [<https://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ark:/12148/cc949584>] ;
11. BnF gr. 108 (section) [Diktyon 49676] ;

¹⁶ Les manuscrits de la collection du Patriarcat Chaldéen de Mossoul ont été catalogués par SCHER en 1907 et vers 1950, par Bidawid dont le catalogue est malheureusement disparu.

12. BnF gr. 464 [Diktyon 50038] ;
13. BnF gr. 513 (section) [Diktyon 50088] ;
14. BnF gr. 548 (section) [Diktyon 50124] ;
15. BnF gr. 594 [Diktyon 50174] ;
16. BnF gr. 635 [Diktyon 50216] ;
17. BnF gr. 853 [Diktyon 50440] ;
18. BnF gr. 881 [Diktyon 50469] ;
19. BnF gr. 890 [Diktyon 50478] (GUY 1962, p. 235) ;
20. BnF gr. 914 [Diktyon 50502] (GUY 1962, p. 235) ;
21. BnF gr. 916 (section) [Diktyon 50504] ;
22. BnF gr. 917 (section) [Diktyon 50505] (GUY 1962, p. 235) ;
23. BnF gr. 918 [Diktyon 50507] ;
24. BnF gr. 919 [Diktyon 50508] (GUY 1962, p. 235) ;
25. BnF gr. 1056 (section) [Diktyon 50650] ;
26. BnF gr. 1066 (section) [Diktyon 50661] ;
27. BnF gr. 1093 (section) [Diktyon 50689] ;
28. BnF gr. 1098 (section) [Diktyon 50694] ;
29. BnF gr. 1173 (section) [Diktyon 50774-50775] ;
30. BnF gr. 1174 (section) [Diktyon 50776] ;
31. BnF gr. 1179 (section) [Diktyon 50781] ;
32. BnF gr. 1217 (section) [Diktyon 50822] ;
33. BnF gr. 1446 (section) [Diktyon 51063] ;
34. BnF gr. 1453 (section) [Diktyon 51070] ;
35. BnF gr. 1467 (section) [Diktyon 51084] ;
36. BnF gr. 1474 (section) [Diktyon 51091] ;
37. BnF gr. 1478 (section) [Diktyon 51095] ;
38. BnF gr. 1508 (section) [Diktyon 51126] ;
39. BnF gr. 1527 (section) [Diktyon 51145] ;
40. BnF gr. 1528 (section) [Diktyon 51146] ;
41. BnF gr. 1532 [Diktyon 51150] ;
42. BnF gr. 1547 (section) [Diktyon 51165] ;
43. BnF gr. 1548 (section) [Diktyon 51166] ;
44. BnF gr. 1596 [Diktyon 51216] (GUY 1962, p. 235) ;
45. BnF gr. 1597 [Diktyon 51217] ;
46. BnF gr. 1598 [Diktyon 51218] (GUY 1962, p. 235) ;
47. BnF gr. 1599 [Diktyon 51219] (GUY 1962, p. 235) ;
48. BnF gr. 1600 [Diktyon 51220] (GUY 1962, p. 235) ;
49. BnF gr. 1605 [Diktyon 51226] (GUY 1962, p. 235) ;
50. BnF gr. 1626 [Diktyon 51248] ;
51. BnF gr. 1627 [Diktyon 51249] ;
52. BnF gr. 1628 [Diktyon 51250] ;
53. BnF gr. 1629 [Diktyon 51251] ;
54. BnF gr. 1698 (section) [Diktyon 51322] ;
55. BnF Coisl. 83 [Diktyon 49227] ;
56. BnF Coisl. 108 [Diktyon 49252] (GUY 1962, p. 235) ;
57. BnF Coisl. 124 [Diktyon 49268] ;
58. BnF Coisl. 126 [Diktyon 49270] (GUY 1962, p. 235) ;
59. BnF Coisl. 127 [Diktyon 49271] (GUY 1962, p. 235) ;
60. BnF Coisl. 193 (section) [Diktyon 49332] ;
61. BnF Coisl. 232 [Diktyon 49373] (GUY 1962, p. 235) ;

62. BnF Coisl. 257 [Diktyon 49398] (GUY 1962, p. 235) ;
63. BnF Coisl. 268 (section) [Diktyon 49409] ;
64. BnF Coisl. 282 [Diktyon 49423] (GUY 1962, p. 235) ;
65. BnF Coisl. 283 [Diktyon 49424] (GUY 1962, p. 235) ;
66. BnF Coisl. 286 (section) [Diktyon 49427] ;
67. BnF Coisl. 295 [Diktyon 49436] ;
68. BnF Coisl. 296 (section) [Diktyon 49437] ;
69. BnF Coisl. 303 (section) [Diktyon 49444] ;
70. BnF Coisl. 369 [Diktyon 49510] (GUY 1962, p. 235) ;
71. BnF Coisl. 370 [Diktyon 49511] ;
72. BnF Coisl. 378 [Diktyon 49519] (GUY 1962, p. 235) ;
73. BnF syr. 13 [<https://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ark:/12148/cc102861z>] ;
74. BnF syr. 196 [<https://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ark:/12148/cc1094271>] ;
75. BnF syr. 234 [<https://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ark:/12148/cc1025670>] ;
76. BnF syr. 235 [<https://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ark:/12148/cc101802m>] ;
77. BnF syr. 236 [<https://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ark:/12148/cc101803w>] ;
78. BnF syr. 238 (section) [<https://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ark:/12148/cc1094581>] ;
79. BnF syr. 239 (ff. 266-281) [<https://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ark:/12148/cc101264c>] ;
80. BnF syr. 317 [<https://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ark:/12148/cc109528h>] ;
81. BnF syr. 366 [<https://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ark:/12148/cc102017r>] ;
82. BnF syr. 410 (appelé dans le boîte MS Guillaumont Dadišo´) [<https://archivesetmanuscrits.bnf.fr/ark:/12148/cc109599g>].

Sinaï : Monastère de Sainte-Catherine [33 manuscrits]

1. Sinaï ar. 72 [<https://sinaimanuscripts.library.ucla.edu/catalog/ark:%2F21198%2Fz1cn8nmt>] ;
2. Sinaï ar. 74 [<https://sinaimanuscripts.library.ucla.edu/catalog/ark:%2F21198%2Fz1cn8nn8>] ;
3. Sinaï ar. 75 [<https://sinaimanuscripts.library.ucla.edu/catalog/ark:%2F21198%2Fz1hx2gzg>] ;
4. Sinaï ar. 155 (section *Siracide et Epîtres de Paul*) [<https://sinaimanuscripts.library.ucla.edu/catalog/ark:%2F21198%2Fz1bs09w9>] ;
5. Sinaï georg. 8 (section *Apophtegmes*) [<https://www.loc.gov/item/00279388409-ms/>] ;
6. Sinaï gr. 431 (section *Pallade et Jean Chrysostome*) [Diktyon 58806] ;
7. Sinaï gr. 432 (section *Pallade et Jean Chrysostome*) [Diktyon 58807] ;
8. Sinaï gr. 433 (section *Pallade*) [Diktyon 58808] ;
9. Sinaï gr. 435 (section *Pallade*) [Diktyon 58810] ;
10. Sinaï gr. 444 (demandé par Benešević) [Diktyon 58300] (Guy 1962, p. 235) ;
11. Sinaï gr. 447 (section) [Diktyon 58822] ;
12. Sinaï gr. 448 (section *Apophtegmes*) [Diktyon 58823] (GUY 1962, p. 235) ;
13. Sinaï gr. 449 [Diktyon 58824] (GUY 1962, p. 235) ;
14. Sinaï gr. 450 [Diktyon 58825] (GUY 1962, p. 235) ;
15. Sinaï gr. 451 [Diktyon 58826] ;
16. Sinaï gr. 452 [Diktyon 58827] ;
17. Sinaï gr. 453 [Diktyon 58828] ;
18. Sinaï gr. 458 [Diktyon 58833] ;

19. Sinaï gr. 469 [Diktyon 58844] ;
20. Sinaï gr. 1608 [Diktyon 59983] ;
21. Sinaï gr. 1629 [Diktyon 60004] ;
22. Sinaï gr. 1690 [Diktyon 60065] ;
23. Sinaï syr. 9 (section *Hexameron de Basile*)
[<https://sinaimanuscripts.library.ucla.edu/catalog/ark:%2F21198%2Fz18k8ttz>] ;
24. Sinaï syr. 10
[<https://sinaimanuscripts.library.ucla.edu/catalog/ark:%2F21198%2Fz1p57n0b>] ;
25. Sinaï syr. 16 [<https://www.loc.gov/item/00279386292-ms/>] ;
26. Sinaï syr. 23
[<https://sinaimanuscripts.library.ucla.edu/catalog/ark:%2F21198%2Fz1ww92dj>] ;
27. Sinaï syr. 24
[<https://sinaimanuscripts.library.ucla.edu/catalog/ark:%2F21198%2Fz14f3d5z>] ;
28. Sinaï syr. 26 [<https://sinaimanuscripts.library.ucla.edu/catalog/ark:%2F21198%2Fz1r51d8c>] ;
29. Sinaï syr. 29 [<https://sinaimanuscripts.library.ucla.edu/catalog/ark:%2F21198%2Fz1mg9bzd>];
30. Sinaï syr. 33
[<https://sinaimanuscripts.library.ucla.edu/catalog/ark:%2F21198%2Fz1r51d8c>] ;
31. Sinaï syr. 38 (section *Isaïe*) [<https://www.loc.gov/item/00279386516-ms/>] ;
32. Sinaï syr. 46 (section *Apophtegmes*)
[<https://sinaimanuscripts.library.ucla.edu/catalog/ark:%2F21198%2Fz1b29cyr>] ;
33. Sinaï syr. 52 (section *Ps.-Denys*)
[<https://sinaimanuscripts.library.ucla.edu/catalog/ark:%2F21198%2Fz1tf1ph6>].

Venise : Biblioteca Nazionale Marciana (BNM) [8 manuscrits]

1. Venise BNM gr. II. 21 (ff. 102r-208v) [Diktyon 70243] ;
2. Venise BNM gr. II. 70 (*olim* Nanianus gr. 92) [Diktyon 70232] ;
3. Venise BNM gr. Z. 132 (section *Isaïe*) [Diktyon 69603] ;
4. Venise BNM gr. Z. 165 [Diktyon 69636] ;
5. Venise BNM gr. Z. 338 (ff. 217r-fin) [Diktyon 69809] ;
6. Venise BNM gr. Z. 345 (ff. 89-fin) [Diktyon 69816] ;
7. Venise BNM gr. Z. 346 [Diktyon 69817] ;
8. Venise BNM gr. Z. 347 [Diktyon 69818].

Variae [32 manuscrits]

1. Amorgos, Mone Choziobiotisses 15 [Diktyon 64] ;
2. Andros, Mon. Hagias 59 [Diktyon 303] ;
3. Anḡel CET 76 [vHMML] (cf. Draguet CSCO 389, p. *93, section *Paradis*)
[<https://w3id.org/vhmm/readingRoom/view/137247>] ;
4. Beyrouth, Université Saint Joseph, ar. 552 (sections ff. 2-47, 169-171 et 97-99) ;
5. Bruxelles, Bibliothèque Royale Albert I^{er} 11381 (*olim* Van der Gheyn-Lyna 983; *olim* Omont 34) [Diktyon 9975] ;
6. Cambridge (USA), Harvard, Houghton University Library MS syr. 48 (= Harvard 3974)
[[https://iif.lib.harvard.edu/manifests/view/drs:498095204\\$4i](https://iif.lib.harvard.edu/manifests/view/drs:498095204$4i)] ;
7. Cambridge (USA), Harvard, Houghton University Library MS syr. 79 (= Harvard 4007)
[[https://iif.lib.harvard.edu/manifests/view/drs:498095204\\$4i](https://iif.lib.harvard.edu/manifests/view/drs:498095204$4i)] ;

8. Damas, Patriarcat syro-orthodoxe, syr. 12/17 (section *Vie d'Ephrem II*, manuscrit D dans l'édition de AMAR 2011, daté 1184-85) ;
9. Dublin, Trinity College Library syr. B. 5. 18 = 1506 (section, demandé par Beck) ;
10. Dublin, Trinity College Library syr. B. 5. 19 = 1508 (section, demandé par Beck) ;
11. Escorial, Real Biblioteca, R.II.1 [Diktyon 15293] (GUY 1962, p. 235) ;
12. Escorial, Real Biblioteca, Φ.III.4 [Diktyon 15177] ;
13. Ethiopien EMMML 1884 (voir vHMML) ;
14. Ethiopien EMMML 141 (voir vHMML) ;
15. Florence, BML plut. 10.3 Raithu [Diktyon 16126] ;
16. Florence, BML San Marco 684 [Diktyon 16902] ;
17. Grottaferrata B.β.1 (section *Lausiasque*) [Diktyon 17598] ;
18. Leiden, BU Voss. Gr. F° 46 [Diktyon 38056] ;
19. Mardin CFMM nr. 129 [vHMML] (cf. SCHMIDT, QUASCHNING 2000, ms. E, p. 90-91) [<https://w3id.org/vhmmml/readingRoom/view/124210>] ;
20. Mardin CFMM nr. 255 [vHMML] (section Paradis) [<https://w3id.org/vhmmml/readingRoom/view/502143>] ;
21. Météores, Monè Metamophoseos 394 [Diktyon 41804]¹⁷ ;
22. Midyat *Syro-Hexapla* (édition facsimile par VÖÖBUS 1975) ;
23. Milan, Biblioteca Ambrosiana, syr. fragm. A 296 Inf. (1-6) (GÉHIN 2017, p. 216-218) ;
24. Milan, Biblioteca Ambrosiana, syr. garde 22 (section) ;
25. Mossoul, Archevêché syriaque orthodoxe, *Jean de Dara* (cf. MACOMBER 1969, p. 477, SADER 1970 et BARSOU 2003, p. 391) [l'original est probablement perdu] ;
26. Patmos 176 [Diktyon 54420] ;
27. QACCT 106 [vHMML] (= Tell Kef 4, section *Paradis*, cf. DRAGUET 1978, p. *100) [<https://w3id.org/vhmmml/readingRoom/view/136570>] ;
28. Rome Cassinensis lat. 348 (section *Lausiasque*) ;
29. Rome Sessorianus lat. 41 (ff. 9-83) ;
30. Vienne, ÖNB, Hist. gr. 9 (cod. 45) [Diktyon 70886] ;
31. Vienne, ÖNB, Hist. gr. 84 (cod. 41) [Diktyon 70961] ;
32. Section d'un microfilm sans cote, manuscrit en écriture nestorienne récente.

Livres imprimés, matériaux didactiques et éditoriaux de Draguet

1. De Lagarde (1867) *Der Pentateuch Koptisch* ;
2. Worrell (1931) *The Proverbs of Salomon in Sahidic Coptic* ;
3. Ceriani (1876) *Syro-Hexaplaire* (section 1-193) ;
4. Dillmann (1865) *Lexicon linguae aethiopicae* ;
5. Chubinashvili (1901) *Dictionnaire Géorgien* (en deux microfilms) ;
6. Tullberg (1851) *Libri qui inscribitur Paradisus Patrum* ;
7. Calfa (1861) *Dictionnaire Arménien* (microfilms mélangés) ;
8. Pitra (1883) *Analecta Sacra* (microfilms mélangés) ;
9. Mingana (1905) *Grammaire Syriaque* ;
10. Patrologia Graeca 2 *Ps. Denys* ;

¹⁷ La signature de Draguet mentionne le mont Athos mais en référence avec Meteora, qui normalement fait penser aux monastères de la Thessalie. Dans les manuscrits conservés aux Météores, la seule collection qui possède un manuscrit avec une signature 394 est le Grand Monastère, ou de la Transfiguration (μονή της Μεταμόρφωσης του Σωτήρος). Étant donné le contenu (notamment le *Pratum spiriturale* de Jean Moschus ou l'*Histoire Lausiasque* de Pallade), on peut supposer que le manuscrit doit être le Météores, Monastère de la Transfiguration 394.

11. Patrologia Graeca 40 *Évagre* ;
12. Patrologia Graeca 40 *Isaïe de Scété* ;
13. *Historia Lausiaca* en latine (éd. Meursius) ;
14. *Praktikós d'Évagre* en arménienne (éd. Mechitaristes à Venise) ;
15. *Mémoire Ephrem Draguet* (plusieurs microfilms) ;
16. Article sur *Ephrem Grec* dans *Revue biblique* (Coleiro) ;
17. Notices sur le Patriarche Barsoum (+ photos d'un manuscrit de *Philoxène* sur l'Annonciation) ;
18. Article sur le *Fond de Charfet* dans *L'Orient Syrien* ;
19. Article sur *Basile et Ephrem* ;
20. Guillaumont DAM *Littérature spirituelle copte* ;
21. *Catalogus manuscriptorum Casinense* ;
22. Catalogue des manuscrits grecs de Paris (1950) ;
23. *Bodmer Papyri* : Proverbes, Exode copte, Deutéronome copte, Jérémie-Baruch copte, Matthieu copte, Jonas copte, Cantique copte, Actes Paul-Thècle copte, Isaïe copte ;
24. René Draguet : cours de syriaque, vieux-slave et histoire des littératures orientales ;
25. Abréviations dans les mss. grecs ;
26. Police de Draguet sur l'éthiopien ;
27. Alphabet géorgien ;
28. Abréviations dans les mss. géorgiens ;
29. Règle pour l'impression de l'arabe ;
30. Réforme alphabet éthiopien ;
31. Caractères orientaux - BnF Paris ;
32. Dossier Éthiopien Monotype ;
33. 7 microfilms de livres imprimés ;
34. Microfilm d'un livre imprimé (en russe) en 1930 ;
35. Livres imprimés en format microfilms.

APPENDICE

Microfilms des 54 manuscrits syriaques du Centre d'Études sur Grégoire de Nazianze

La plupart des microfilms syriaques du Centre d'Études sur Grégoire de Nazianze ont été acquis dans les années 1980 par André de Halleux. Quelques autres ont été acquis par A.B. Schmidt après 1997. Les microfilms contenant des œuvres de Grégoire de Nazianze sont décrits plus en détail dans les publications référencées dans les notes de bas de page. Sur les manuscrits utilisés pour les éditions syriaques des Discours de Grégoire, voir les publications de J.-Cl. Haelewyck et de A.B. Schmidt dans le *Corpus Christianorum ; Corpus Nazianzenum*¹⁸. Pour les microfilms contenant des auteurs et des contenus syriaques autres que les discours de Grégoire de Nazianze (par ex. : BL Add. 14538), voir les catalogues de manuscrits indiqués dans DESREUMAUX, BRIQUEL-CHATONNET 1991.

Berlin : Staatsbibliothek zu Berlin (SzB)

1. SzB Sachau 220 [https://qalamos.net/receive/DE1Book_manuscript_00010261]¹⁹.

Birmingham : Cadbury Research Library, Mingana Collection

1. Ming. syr. 545²⁰ ;
2. Ming. syr. 662.

Cambridge (USA) : Harvard, Houghton University Library

1. Cambridge, USA : Harvard, Houghton University Library MS syr. 46
– [[https://iif.lib.harvard.edu/manifests/view/drs:45443521\\$5i](https://iif.lib.harvard.edu/manifests/view/drs:45443521$5i)]²¹ ;
2. Cambridge, USA : Harvard, Houghton University Library MS syr. 106
– [[https://iif.lib.harvard.edu/manifests/view/drs:45612756\\$1i](https://iif.lib.harvard.edu/manifests/view/drs:45612756$1i)].

Città del Vaticano : Biblioteca Apostolica Vaticana (BAV)

1. Vat. sir. 96 ;
2. Vat. sir. 105 [https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.sir.105] ;
3. Vat. sir. 253 [https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.sir.253]²² ;
4. Vat. sir. 368 [https://digi.vatlib.it/view/MSS_Vat.sir.368]²³ ;
5. Vat. sir. 369 [<https://digi.vatlib.it/mss/detail/Vat.sir.369>]²⁴ ;
6. Vat. sir. 378.

Damas : Patriarcat syriaque orthodoxe

1. syr. 3/1 (ff. 1-8) ;

¹⁸ Cf. [<https://www.corpuschristianorum.org/ccsg-cccn>].

¹⁹ VAN ROEY, MOORS 1974, p. 123.

²⁰ VAN ROEY, MOORS 1974, p. 123-124 ; SCHMIDT, QUASCHNING-KIRSH 2000, p. 105-106.

²¹ VAN ROEY, MOORS 1974, p. 113-114.

²² VAN ROEY, MOORS 1974, p. 121-123.

²³ VAN ROEY, MOORS 1974, p. 121.

²⁴ VAN ROEY, MOORS 1974, p. 121-123.

2. syr. 3/2 (ff. 1-28) ;
3. syr. 3/19 (ff. 14r-82r)²⁵ ;
4. syr. 12/19²⁶ ;
5. syr. 12/20²⁷.

Londres : British Library (BL)

1. BL Add. 10967²⁸ ;
2. BL Add. 12153²⁹ ;
3. BL Add. 12165³⁰ ;
4. BL Add. 14515³¹ ;
5. BL Add. 14516³² ;
6. BL Add. 14538 ;
7. BL Add. 14542 ;
8. BL Add. 14546³³ ;
9. BL Add. 14547³⁴ ;
10. BL Add. 14548³⁵ ;
11. BL Add. 14549³⁶ ;
12. BL Add. 14550 ;
13. BL Add. 14601³⁷ ;
14. BL Add. 14612 ;
15. BL Add. 14617 (ff. 40-42) ;
16. BL Add. 14618 ;
17. BL Add. 14725³⁸ ;
18. BL Add. 14726 ;
19. BL Add. 17144 ;
20. BL Add. 17145 ;
21. BL Add. 17146³⁹ ;
22. BL Add. 17147 ;
23. BL Add. 17191 ;
24. BL Add. 17197 ;
25. BL Add. 17209 ;

²⁵ SCHMIDT, QUASCHNING-KIRSH 2000, p. 91-95.

²⁶ SCHMIDT, QUASCHNING-KIRSH 2000, p. 109-110.

²⁷ SCHMIDT, QUASCHNING-KIRSH 2000, p. 108-109.

²⁸ SCHMIDT, QUASCHNING-KIRSH 2000, 104-105.

²⁹ VAN ROEY, MOORS 1974, p. 87-89 et 107.

³⁰ VAN ROEY, MOORS 1974, p. 119-120.

³¹ VAN ROEY, MOORS 1974, p. 115.

³² VAN ROEY, MOORS 1974, p. 115-116.

³³ VAN ROEY, MOORS 1974, p. 126-127.

³⁴ VAN ROEY, MOORS 1974, p. 91-92 et 107.

³⁵ VAN ROEY, MOORS 1974, p. 84-87 et 107.

³⁶ VAN ROEY, MOORS 1974, p. 108-113.

³⁷ VAN ROEY, MOORS 1974, p. 116-118.

³⁸ VAN ROEY, MOORS 1974, p. 118-119.

³⁹ VAN ROEY, MOORS 1973, p. 122-126.

26. BL Add. 17185 (ff. 45-49) ;
27. BL Add. 18813⁴⁰ ;
28. BL Add. 18815⁴¹ ;
29. BL Add. 18821 ;
30. BL Or. 8730⁴² ;
31. BL Or. 8731⁴³ ;
32. BL Richianus 7181 ;
33. BL Richianus 7187⁴⁴.

Mardin : Église des Quarante Martyrs

1. Mardin, CFMM nr. 129 [vHMML] (photos du manuscrit imprimés en papier)⁴⁵
[<https://w3id.org/vhmml/readingRoom/view/124210>].

Paris : Bibliothèque Nationale de France (BnF)

1. BnF syr. 62 [<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b531152203>] ;
2. BnF syr. 376 [<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b10088762x>]⁴⁶ ;
3. BnF syr. 378 [<https://gallica.bnf.fr/ark:/12148/btv1b100913396>]⁴⁷.

Saint-Pétersbourg : Bibliothèque Nationale

1. Bibl. Publ. Nouv. Sér. syr. 12⁴⁸.

⁴⁰ VAN ROEY, MOORS 1973, p. 126-127.

⁴¹ VAN ROEY, MOORS 1973, p. 127-130.

⁴² VAN ROEY, MOORS 1974, p. 89-90 et 107.

⁴³ VAN ROEY, MOORS 1974, p. 80-84 et 107.

⁴⁴ VAN ROEY, MOORS 1974, p. 92 et 107.

⁴⁵ SCHMIDT, QUASCHNING-KIRSCH 2000, 90-91.

⁴⁶ SCHMIDT, QUASCHNING-KIRSCH 2000, p. 95-104.

⁴⁷ SCHMIDT, QUASCHNING-KIRSCH 2000, p. 105-106.

⁴⁸ VAN ROEY, MOORS 1974, p. 92-93.

BIBLIOGRAPHIE

- AMAR J.P., 2011 : *The Syriac Vita Tradition of Ephrem the Syrian [Text]* (CSCO 629 ; Syr. 242), Louvain.
- BARSOU M.A., 2003 : *The Scattered Pearls: A History of Syriac Literature and Sciences*, trans. Matti Moosa, Piscataway.
- BOUSSET W., 1923 : *Apophtegmata: Studien zur Geschichte des Ältesten Mönchtums*, Tübingen.
- BROCK S.P., BUTTS A.M., KIRAZ G.A., VAN ROMPAY L., 2011 : *GEDSH Gorgias Encyclopaedic Dictionary of the Syriac Heritage*, Piscataway.
- BUDGE E.A.W., 1904 : *The Book of Paradise, Being the Histories and Sayings of the Monks and Ascetics of the Egyptian Desert by Palladius, Hieronymus and Others: The Syriac Texts, According to the Recension of 'Anân-Īshô' of Bêth 'Ābhê, Edited with an English Translation*, 2 vol., London.
- DE HALLEUX, A. 1987, « Les manuscrits syriaques du CSCO », *Le Muséon* 100 :1-2, p. 35-48.
- 1990 : « Draguet, René », dans *Nouvelle biographie nationale*, vol. 2 (Académie royale des Sciences, des Lettres et des Beaux-Arts de Belgique), Bruxelles, p. 138-141.
- DE PRIL W., 2016 : *Theological Renewal and the Resurgence of Integrism: The René Draguet Case (1942) in its context* (Bibliotheca Ephemeridum Theologicarum Lovaniensium 266), Leuven.
- DESREUMAUX A., BRIQUEL-CHATONNET F., 1991 : *Répertoire des bibliothèques et des catalogues de manuscrits syriaques*, Paris.
- DRAGUET R., 1924 : *Julien d'Halicarnasse et sa controverse avec Sévère d'Antioche sur l'incorruptibilité du corps du Christ. Études d'histoire littéraire et doctrinale, suivie des fragments dogmatiques de Julien* (Universitas Catholica Lovaniensis, Dissertationes ad gradum magistri in Facultate Theologica consequendum conscriptae II, 12), Louvain.
- 1972 : *Commentaire du Livre d'Abba Isaïe (Logoi I-XV) par Dadišo Qatraya (VII^e s.)* (CSCO 326-327 ; Syr. 144-145), Louvain.
- 1978 : *Les formes syriaques de la matière de l'Histoire Lausiaque* (CSCO 389. 390. 398. 399 ; Syr. 169. 170. 173. 174), Louvain.
- FARINA M., 2018 : « Manuscrits de grammaires et lexiques syriaques », dans M. FARINA, *Les auteurs syriaques et leur langue* (Études syriaques, 15), Paris, p. 243-254.
- FIORI E., 2014 : *Dionigi Areopagita. Nomi divini, Teologia mistica, Epistole: la versione siriana di Sergio di Rēš'aynā (VI secolo)* (CSCO 656-657 ; Syr. 252-253), Louvain.
- GARITTE G., 1982 : « Notice sur René Draguet », *Annuaire de l'Académie Royale de Belgique* 148, p. 115-141.
- GÉHIN P., 2017 : *Les manuscrits syriaques de parchemin du Sināi et leurs membra disjecta* (CSCO 665 ; Subs. 136), Louvain.
- GOMIERO G., 2024a : « The most ancient manuscript witness to the *Paradise of the Fathers* (CPB 464, olim Mosul 810 and Mosul Scher 94): a new description and some preliminary remarks » (à paraître dans Hugoye).

- GOMIERO G., 2024b : « Évagre, Marc le Moine, Ps.-Macaire, Sergius de Reš‘ayna, Ps.-Denys l’Aréopagite : le manuscrit ascétique retrouvé Mossoul 708 (*olim* Mossoul Scher 92) », *BABELAO* 13, p. 95-126.
- GOMIERO G., BIUZZI C.E., 2023 : « Répertoire des manuscrits de droit en syriaque », dans V. BERTI et M. DEBIÉ, *Le droit en monde syriaque* (Études Syriaques, 18), Paris, p. 415-490.
- GUY J.-C., 1962 : *Recherches sur la tradition grecque des Apophthegmata Patrum* (Subsidia Hagiographica, 36), Bruxelles.
- HESPEL R., DRAGUET R., 1981 : *Théodore Bar Koni. Livre des Scolies (Recension de Séert)* (CSCO 431-432 ; Syr. 187-188), Louvain.
- HOENERBACH W., SPIES O., 1956 : *Ibn at-Taiyib. Fiqh an-Nasrânîya, “Das Recht der Christenheit”* (CSCO 161. 162. 167. 168 ; Arab. 16. 17. 18. 19), Louvain.
- KESSEL G., 2023 : « A Concordance to Addai Scher’s Catalogues of Chaldean Collections of Manuscripts in Diyarbakır and Mardin and the Holdings of the Joint Collection in Mardin Digitized by HMML in Collaboration with CNMO », *Hugoye: Journal of Syriac Studies* 26.1, p. 97-142.
- MACOMBER W.F., 1969 : « New Finds of Syriac Manuscripts in the Middle East », dans W. VOIGT, *XVII. Deutscher Orientalistentag vom 21. bis 27. Juli 1968 in Würzburg: Vorträge. Teil 2* (Zeitschrift der Deutschen Morgenländischen Gesellschaft, Supplement, 1.2), Wiesbaden, p. 473-482.
- SADER J., 1970 : *Le De Oblatione de Jean de Dara* (CSCO 308-309 ; Syr. 132-133), Louvain.
- SCHER A., 1907 : « Notice sur les manuscrits syriaques conservés dans la bibliothèque du Patriarcat Chaldéen de Mossoul », *Revue des bibliothèques* 17, p. 227-260.
- SCHMIDT A.B., QUASCHNING-KIRSCH M., 2000 : « Die syrischen Handschriften der Homilien des Gregor von Nazianz. Repertorium mit Nachträgen und Siglenverzeichnis », *Le Muséon* 113, p. 87-114 [add. et corr. cf. SCHMIDT, A.B., 2002 : *Orationes XIII, XLI* (Corpus Christianorum, Series Graeca, 47; Corpus Nazianzenum, 15), Turnhout-Leuven, p. XXII].
- SCHMIDT A.B., 2021 : « Le *Corpus scriptorum christianorum orientalium* : phare de l’orientalisme louvaniste », dans L. COURTOIS, *Les études orientales à l’Université de Louvain depuis 1834. Hommes et réalisations* (Histoire, 12), Bruxelles, p. 385-440.
- SCHMIDT A.B., VAN ROMPAY L., 2021 : « Les études syriaques à l’Université de Louvain », dans L. COURTOIS, *Les études orientales à l’Université de Louvain depuis 1834. Hommes et réalisations* (Histoire, 12), Bruxelles, p. 117-156.
- VAN ROEY A., MOORS H., 1973 : « Les discours de Saint Grégoire de Nazianze dans la littérature syriaque. I : Les manuscrits de la version “ancienne” », *Orientalia Lovanensia Periodica* 4, p. 121-133.
- 1974 : « Les discours de Saint Grégoire de Nazianze dans la littérature syriaque. II : Les manuscrits de la version “récente” », *Orientalia Lovanensia Periodica* 5, p. 79-125.
- VÖÖBUS A., 1975 : *The Pentateuch in the Version of the Syro-Hexapla: A Fac-Simile Edition of a Midyat MS. Discovered 1964* (CSCO 369 ; Subs. 45), Louvain.

RÉSUMÉ

René Draguet, orientaliste renommé du siècle dernier, fut secrétaire général du CSCO (*Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium*) de 1948 à 1980. À la suite de son décès en 1980, ses archives furent en partie léguées à la maison d'édition du CSCO, Peeters, à Louvain (Belgique). Parmi ces archives, quatre boîtes en carton contenant des microfilms de manuscrits furent léguées par la maison d'édition Peeters à l'Institut Orientaliste de l'UCLouvain (Louvain-la-Neuve) à la fin des années 1990. Le fonds Draguet, qui n'était auparavant connu que d'un nombre restreint de chercheurs, fut inventorié de manière systématique entre août et décembre 2023. Il conserve des reproductions de plus de 500 manuscrits (répartis sur environ 1300 microfilms), principalement en grec et en syriaque, mais également en latin, arménien, éthiopien, copte, géorgien et arabe. Cet inventaire préliminaire vise à mettre en lumière la richesse et l'importance de ce fonds qui nécessitera des analyses et des études supplémentaires dans les années à venir. Cet inventaire est suivi d'un *Appendice* inventoriant les microfilms de manuscrits du *Centre d'Études sur Grégoire de Nazianze*, également conservés par l'UCLouvain à Louvain-la-Neuve.

ABSTRACT

René Draguet, renowned orientalist of the last century, was General Secretary of the CSCO (*Corpus Scriptorum Christianorum Orientalium*) from 1948 to 1980. Following his death in 1980, part of his archive was bequeathed to the CSCO publishing house, Peeters, in Leuven (Belgium). Among these archives, four cardboard boxes containing microfilms of manuscripts were bequeathed by Peeters Publishers to the Institut Orientaliste of UCLouvain (Louvain-la-Neuve) in the late 1990s. The "Fonds Draguet", previously known only to a small number of researchers, was systematically inventoried between August and December 2023. It contains reproductions of over 500 manuscripts (spread over some 1,300 microfilms), mainly in Greek and Syriac, but also in Latin, Armenian, Ethiopian, Coptic, Georgian and Arabic. This preliminary inventory aims to highlight the richness and importance of this collection, which will require further analysis and study in the years to come. This inventory is followed by an *Appendix* listing the microfilms of manuscripts from the *Centre d'Études sur Grégoire de Nazianze*, also held by UCLouvain in Louvain-la-Neuve.

MOTS-CLEFS

1. René Draguet
2. Manuscrits syriaques
3. Manuscrits grecs
4. CSCO
5. Archive des manuscrits

KEYWORDS

1. René Draguet
2. Syriac Manuscripts
3. Greek Manuscripts
4. CSCO
5. Manuscripts Archive

How to cite: N. ATAS, C.E. BIUZZI, G. GOMIERO, A.B. SCHMIDT, "Le Paradis retrouvé à Louvain-la-Neuve. Inventaire préliminaire des microfilms de manuscrits du *Fonds René Draguet-CSCO*, suivi d'un *Appendice* sur les manuscrits syriaques du *Centre d'Études sur Grégoire de Nazianze*", *BABELAO* 13 (2024), pp. 127-151.